

みみタロウ

日本語版 ☆144号 2022年7月

滋賀県国際協会ボランティアグループ「みみタロウ」

住所：大津市におの浜1-1-20 ピアザ淡海 2F

Tel : 077-523-5646

E-mail : mimitaro@s-i-a.or.jp

URL : https://www.s-i-a.or.jp

Facebook : https://www.facebook.com/siabiwako



もう一度、前を向いて

今回みみタロウは、パーティー用ケーキなどのケーティングをされている「Tania Bolos」を訪ね、アラキ ヤスジさんとタニアさんご夫妻にお話を伺いました。



ヤスジさん：

私たち 家族がブラジルから来日して25年になります。私の両親は幼い頃ブラジルに渡った日本人で、長男の私は、病気の父に日本で治療を受けさせたい思いもあって、両親と一緒に連れてきました。私たちはここで二人の子どもに恵まれ、二人で滋賀の工場で働きながら家庭を支えてきました。そんな平穏な暮らしが一変したのは8年前。私が交通事故に遭って大怪我をし、仕事ができない体になったのがきっかけです。当時子どもたちは思春期で、まだ親が必要な時期。妻が一家の生活を一人で支えることになりましたが無理を重ねたため、うつ病を発症してしまいました。そして彼女もまた仕事を辞めざるをえなくなり、私たちの生活はさらに困窮することに。当時高校に入学する子どもの制服すら準備もできずに学校に助けていただいたことを思い出します。そうした中、まだ治療中だった妻が、得意なケーキ作りを仕事として始めようと立ち上がってくれました。

私たちはこの仕事がきちんと事業として進められるように家を改装するなどして保健所から営業許可を取得し、「Tania Bolos」を開業。そうなる私何も新しい訳にはいきません。工場ではもう働きませんが、家での作業なら体調に合わせてできます。それまで料理をしたことはありませんでしたが、友人からブラジルコロッケの秘伝のレシピを教えてもらい、妻の横でおつまみを作っています。そして何よりも、親として人生に前を向いている姿をもう一度子どもたちに見せることができて嬉しい思いです。子どもたちももう社会人と大学生になって、何かと私たちの手伝いもしてくれます。今年は息子が店の確定申告をしてくれましたよ。

人生は思いもよらない事が起こります。工場での

仕事は長年私たちの家族を支えてくれ、もし何もなければそのまま続けていたと思います。しかし困難にぶつかってそこから学んだことで新しい道が開け、今の私たちがいます。しかもこの道は妻が彼女らしさをより発揮できる私たちだけの仕事です。ですからもし人生に行き詰まって、嘆いていないで前を向くと、きっと別の道が見つかると思うんですよ。

タニアさん：私はお菓子を食べるのが好きで、作ることも大好きでした。それでよくケーキを焼いては職場に持って行って同僚に食べてもらっていました。「こんなに美味しいケーキ、販売したら？」と褒めてくれる人もいて、私が働けなくなった時、そんな同僚の言葉を思い出してやってみる気になったのです。それまでは所詮素人のケーキだったので、教室に通い、プロのデコレーションを学んで本格的に仕事として始めました。

主にパーティー用のケーキやお菓子、おつまみなどを製造しており、例えば子どもさんの誕生日用には好きなキャラクターをあしらったりとご要望に合わせてお作りしています。おかげさまで口コミだけでお客さんが増え、ブラジル人だけでなく、日本人や様々な国の方からも注文が入るようになりました。最近、日本人の若者の間でパートナーや友達がブラジル人だという人も増えていて、そのような方からブラジル人のパーティーに参加したのをきっかけに注文をいただくことがあります。このように自然な形で日本人の方から私たちの文化の中に入ってきてくれて、とてもうれしいですね。週末など早朝から夜中まで作業を続けることも多いのですが、好きな事をしているせいか、随分体調も良くなりました。

今では困難な時期があった事も、新しい道に出会えた事も、全て神さまからの贈り物だと感じています。一日中夫婦で一緒なので時にはぶつかることもあります。こうやってお互い助け合いながらこれからも前を向いて進んでいきたいです。



(タニア ボーロス FB)

しがけんない つうやく がいこくじんそうだんまどぐち
 こま とき 困った時には・・滋賀県内の通訳・外国人相談窓口



ちいき 地域	つうやく・そうだんまどぐち 通訳・相談窓口	たいおうげんご 対応言語	そうだんにちじ 相談日時	れんらくさき 連絡先
おお づ し 大 津 市	しやくしよ かんこうしんこうか 市役所 観光振興課 MICE推進室	えいご 英語	げつ きん 月-金 9:00-17:00	077-528-2864
	お づ し こくさいしんせんきょうかい 大津市国際親善協会	にほんご つうやくよう 日本語（通訳要）	だい すい 第2水 17:30-、18:15-、19:00- （前日の13時までに予約要）	077-525-4711
ひ こ ね し 彦 根 市	しやくしよ 市役所	ほるとがるご ポルトガル語	だい もく 第1・3木 8:30-19:00 げつ きん じょうきがい 月-金（上記外） 8:30-17:15	0749-30-6113
	がいこくじんそうだん センター ひこね外国人相談センター	えいご 英語	げつ きん 月-金	
	ほんかん じんけんせいさくか ・本館3F人権政策課	ちゅうごくご 中国語	か きん すい 火金（水）	
	ちゅうおうちやうべっかん ・中央町別館1F	べとなむご ベトナム語	か もく きん 火木（金）	
なが は ま し 長 浜 市	しやくしよ しみんか 市役所 市民課	ほるとがるご すべいんご ポルトガル語・スペイン語	もく 木 8:30-19:00	0749-65-8711
		えいご ほか ・英語・他	げつ すい きん 月-水・金 8:30-17:15	
お づ み は ま ん し 近江八幡市	しやくしよ かくか まどぐち 市役所 各課の窓口	ほるとがるご えいご ほか ポルトガル語・英語・他	げつ きん 月-金 9:00-16:45	0748-26-7092
く さ つ し 草 津 市	しやくしよ 2F まちづくり協働課	えいご ほか 英語・他	げつ きん 月-金 9:00-16:00	077-561-2337
も り や ま し 守 山 市	も り や ま し こくさいこうりゅうきょうかい 守山市国際交流協会 （守山市民交流センター内）	えいご 英語 えいご以外はい事前相談要	げつ きん 月-金 9:00-16:30	077-583-4653
り っ と う し 栗 東 市	しやくしよ り っ と う し こくさいこうりゅうきょうかい 市役所3F 栗東国際交流協会	ほるとがるご ポルトガル語	すい 水 13:00-17:00	077-551-0293
こ う か し 甲 賀 市	しやくしよ せいかつかんきょうか 市役所 生活環境課	ほるとがるご すべいんご ポルトガル語・スペイン語	げつ きん 月-金 8:30-17:15	0748-69-2146
	しやくしよ ちやうそ せいざさくか 市役所 子育て政策課			0748-69-2176
	しやくしよ じんがたごころど 市役所 新型コロナウイルス ウィルス感染症対策室			0748-69-2154
や す し 野 洲 市	しやくしよ きかくちやうていさく かかく 市役所 企画調整課・各課	えいご ちゅうごくご ほか 英語・中国語・他	げつ きん 月-金 8:30-17:15	077-587-6039
	や す し こくさいきょうかい 野洲市国際協会	えいご 英語	げつ きん 月-金 9:00-17:00	077-586-3106
こ な ん し 湖 南 市	しやくしよ ひがしちやうしゃ そうごうけつけ 市役所 東庁舎 総合受付	ほるとがるご ポルトガル語	げつ きん 月-金 8:30-17:15	0748-72-1290
	しやくしよ せいしん じんけんようごか 市役所 西庁舎 人権擁護課		げつ きん 月-金 8:30-17:15	0748-77-7036
	こ な ん し こくさいきょうかい ちしきやうてい 湖南市国際協会 西庁舎 4F		げつ きん 月-金 8:30-17:00	0748-69-7530
た か し ま し 高 島 市	た か し ま し こくさいきょうかい 高島市国際協会	えいご べとなむご 英語・ベトナム語	ふていき 不定期（予約要）	0740-20-1180
ひ が し お う ん し 東 近 江 市	しやくしよ しんかん しみんせいかつそうだんか 市役所新館 市民生活相談課	ほるとがるご ポルトガル語	げつ きん 月-金 9:00-17:00	0748-24-5521
まい ば ら し 米 原 市	しやくしよ さんとうししやうちきんこうか 市役所山東支所地域振興課	ほるとがるご ポルトガル語	げつ きん 月-金 8:30-17:15	0749-53-5172
	まいばらしたぶん かきょうせいきょうかい 米原市多文化共生協会	ほるとがるご ポルトガル語	げつ きん 月-金 9:00-17:00	0749-56-0577
	さんとうししやうべっかん （山東支所別館2F）	ちゅうごくご 中国語	げつ もく 月-木 9:00-15:00	
ひ の ち ょ う 日 野 町	ちやうやくば じやうめんか 町役場 住民課	ほるとがるご ポルトガル語	げつ すい もく 月・水・木 9:00-17:00	0748-52-6571
あいしやうちやう 愛 荘 町	ちやうやくば えちがわちやうしゃ 町役場 愛知川庁舎	ほるとがるご ポルトガル語	げつ か きん 月・火・金 8:30-17:15	0749-29-9046
	みらい創生課		すい もく 水・木 8:30-16:30	
しが けん 滋 賀 県	がいこくじんそうだん センター しが外国人相談センター （滋賀県国際協会内）	ほるとがるご すべいんご ポルトガル語・スペイン語 たがろくご えいご タガログ語・英語 べとなむご ほか ベトナム語・他	げつ きん 月-金 10:00-17:00	077-523-5646



しがけんない にほんごきょうしつ 滋賀県内の日本語教室

こゝろなういゐる すかんせんかくだいぼうし はいりよ きょうこう ばあい
コロナウイルス感染拡大防止に配慮し、休講する場合があります。
ります。各教室に確認してから参加してください。

地 域	団 体 名	連 絡 先	開 催 日 時	場 所
お お つ し 大 津 市	おおつしこくさいしんぜんきょうかい 大津市国際親善協会	077-525-4711	金 13:30-14:30 19:00-20:00	あ す とはまおおつ 明日都浜大津2F
	にほんごの会	090-6609-3191	木 10:00-11:30	かただこうみんかん 堅田公民館
	おうみにほんご 淡海日本語ふれあいクラブ	077-523-1061	木 10:00-12:00	おおつこうみんかん 大津公民館
			月 10:30-12:00	びあざおうみ ピアザ淡海 2F
			土 19:30-21:10	き たきたこうみんかん 瀬田北公民館
ひ こ ね し 彦 根 市	ひこねしこくさいきょうかい 彦根市国際協会	0749-22-5931	きょうこうちゆう かいこう 休 講 中。開 講 について は 教 室 にお 問 合 せ くだ さい。	
		0749-24-7241	にち 日 10:00-11:30	ひこねしにしちくこうみんかん 彦根市西地区公民館
	す ま い る スマイル	070-5661-7345	月 - 金 ① 9:30-10:50	いのべーしょんおふいすなやしち イノベーションオフィス納屋七
			② 10:00-12:20 ③ 13:30-14:50	
			④ 15:00-16:20 (火曜なし)	
	ひこねこくさいこうりゅうかい VOICE	0749-23-3018 090-5156-6916	火・金 9:00-10:20	ひこねしあさひのもりち ぐこうみんかん 彦根市旭 森 地区公民館
な が は ま し 長 浜 市	ながはまゆねすこきょうかい 長浜ユネスコ協会	0749-65-6552	土 14:00-16:00	ひこねしなかちくこうみんかん 彦根市中地区公民館
	たのしいにほんご	0749-63-4400	水・土 19:00-20:30	こくさいぶんかこうりゅうはうす 国際文化交流ハウスGEO
お う み は ち ま ん し 近 江 八 幡 市	にほんごこうりゅうきょうしつ 日本語交流教室たんぼぼ	0748-26-7092	水・土 19:00-20:30	こくさいぶんかこうりゅうはうす 国際文化交流ハウスGEO
	にほんごこうりゅうきょうしつ 日本語交流教室あづち		土 19:00-21:00	かねだこみゅにていせんたー 金田コミュニティセンター
	なかよし日本語交流教室		水 10:00-11:30	あづちこみゅにていせんたー 安土コミュニティセンター
く さ つ し 草 津 市	お り ー ぶ オリーブ	077-565-9215	土 19:00-20:40	かねだこみゅにていせんたー 金田コミュニティセンター
	SHIPS (シップス)	077-561-5110	水・金 10:30-12:00	き ら り え く さ つ キラリエ草津
	くさつしこくさいこうりゅうきょうかい 草津市国際交流協会きずな	077-561-2322	土 10:20-12:00	たぶんかきょうせいしんせんたー 多文化共生支援センター
	にほんごせんたー 日本語センター	090-8146-9596	第2・4土 13:00-17:00	りつめいかんだいがく おんらいん 立命館大学BKC/オンライン
も り や ま し 守 山 市	もりやまにほんごきょうしつ 守山日本語教室	077-583-4653	第1・3土 10:00-11:50	き ら り え く さ つ キラリエ草津
	にほんごサロン	090-8648-9749	月・金 10:00-12:00	もりやまみんこうりゅうせんたー 守山市民交流センター
り っ とう し 栗 東 市	にほんごきょうしつ RIFA日本語教室	077-551-0293	第2・4土 10:15-11:45	こみゅにていせんたーだいほ コミュニティセンター大宝
こ う か し 甲 賀 市	こうかしこくさい 甲賀市国際交流協会	0748-63-8728	土 19:30-21:00	みなくちらゆうおうこうみんかん 水口中央公民館
	にんじゃ 虹		月 14:00-16:00	ま る ー む
や す し 野 洲 市	にほんごきょうしつ YIFA日本語教室	077-586-3106	相談可	や す し こくさいきょうかいじむしょ 野洲市国際協会事務所
こ な ん し 湖 南 市	こなんしこくさいきょうかい 湖南省国際協会	0748-69-7530	月14:00-15:30 火17:30-19:00 水10:00-11:30 金15:30-17:00	いしべ 石部まちづくりセンター
			土 18:30-20:00	み と 水戸まちづくりセンター
	かみやんど	090-1448-3350	月・水 19:00-21:00	え る で い エルディ
た か し ま し 高 島 市	たかしましこくさいきょうかい 高島市国際協会	0740-20-1180	相談可	いまづびがしこみゅにていせんたー 今津東コミュニティセンター
	にほんごで話そう		第2・4土 14:00-15:30	しんあさひこうみんかん 新旭公民館
ひ が し お う み し 東 近 江 市	ようかいちにほんごきょうしつ 八日市日本語教室	0748-22-6717	第1・2・3日 13:30-15:00 火10:00-11:30、土13:30-15:00	ひがしおうみこくさいこうりゅうきょうかい 東近江国際交流協会
ま い ば ら し 米 原 市	まいばらしにほんごきょうしつ 米原市日本語教室	0749-56-0577	土 9:30-11:00	まいばらしやくしょ さんとうししょべっかん 米原市役所 山東支所別館
あ い し ょ う ち ょ う 愛 荘 町	あいしちょうちこくさいこうりゅうきょうかい 愛荘町国際交流協会	070-5593-1769	土・日 ①10:00-11:30 ②13:30-15:00 ③15:15-16:45 水 19:00-20:00	えちがわこうみんかん 愛知川公民館
お ん ら い ん オンライン	おんりたんず	090-3655-5417	基本 月～金/相談可	W E B 教 室 ・ オ ン ラ イ ン (zoom)

みみタロウ情報

◆ 熱中症、感染症対策をしっかりと夏のお出かけを楽しみましょう！

～この夏のおすすめスポット～

☆びわこ箱館山

「びわ湖の見える丘」に高島の伝統織物、「ちぢみ」を使用した「虹色のカーテン」が出現します。

URL: <https://www.hakodateyama.com/green/>

住所：高島市今津町日置前

TEL：0740-22-2486

☆琵琶湖博物館

生き物や私たちの暮らしを支える「びわ湖」のすべてを体感し、学ぶことができるミュージアム。

※事前予約制 H P より一カ月前から予約可。

URL: <https://www.biawahaku.jp/>

住所：草津市下物町1091

TEL: 077-568-4811

☆滋賀県立美術館

びわこ文化公園内にあり、美しい日本庭園が隣接した美術館。子ども向けのプログラムも開催。

詳しくはURL: <https://www.shigamuseum.jp/>

住所：大津市瀬田南大萱町1740-1

TEL: 077-543-2111

◆ 災害時に便利な多言語アプリWEBサイト

・NHK WORLD-JAPAN

NHKのニュースを発信。地震、津波の緊急情報もお知らせします。(18言語対応)

For Android



For iPhone



・Safety tips

日本の災害情報を知るのに便利なアプリです。(12言語対応)

For Android



For iPhone



・気象庁 災害情報WEBサイト (15言語対応)

URL: <https://www.data.jma.go.jp/multi/index.html?lang=jp>

◇ 詳しくは内閣府 H P の防災情報のページへ

URL: <https://www.bousai.go.jp/kokusai/web/index.html>

みみタロウニュース

◆ “働く”に関する相談は

『滋賀県外国人材受入サポートセンター』へ
滋賀県で働いている、または働きたい外国の方は無料で相談できます。「在留資格の手続きや履歴書の書き方を教えてほしい」「面接練習がしたい」など、“働く”に関する相談ならなんでもOK！専門アドバイザーと一緒に解決します。(日本語)

問 滋賀県外国人材受入サポートセンター

草津市大路1丁目1番1号 エルティ932 3F

(JR『草津駅』東口徒歩1分)

TEL：050-5211-5397

E mail: shiga_support@pasona.co.jp

URL: <https://shiga-gaisapo.com/>



◆ しごとのための日本語/JICE (無料)

申し込み：ハローワーク*【 】内申込締切日

・長浜市 (夜間 レベル2) 【8/31】

会場：「臨湖」9月12日～12月上旬

・彦根市 (夜間 レベル3) 【9/14】

会場：「たちばな」9月27日～12月中旬

・日野町 (午前 レベル1) 【7/15】

会場：「わたむきホール虹」7月28日～11月4日

・甲賀市 (夜間 レベル2) 【10/13】

会場：「まるーむ」10月25日～1月下旬

◆ マイナバーカードがあれば在留手続きをオンラインで申請できます！

窓口に行く必要がなく、自宅やオフィスから24時間利用でき、在留カードを郵送で受け取ることができます。対象となる在留資格：「外交」と「短期滞在」を除く全ての在留資格。

詳しくは出入国在留管理庁

ホームページをご確認ください。



しが外国人相談センター (滋賀県国際協会内)

TEL: 077-523-5646 FAX: 077-510-0601

E-mail: mimitaro@s-i-a.or.jp

◇ SIAホームページにも災害時の情報が多言語で掲載されています！

URL: <https://www.s-i-a.or.jp/qa/disaster>

次号みみタロウは10月の発行予定です